

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1163/2009

z 30. novembra 2009,

ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 417/2002 o urýchlennom zavedení konštrukčných požiadaviek na dvojité alebo ekvivalentný trup pre ropné tankery s jednoduchým trupom

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Nariadenie (ES) č. 417/2002 sa mení a dopĺňa takto:

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 417/2002 z 18. februára 2002 o urýchlennom zavedení konštrukčných požiadaviek na dvojité alebo ekvivalentný trup pre ropné tankery s jednoduchým trupom <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 11,

1. Článok 3 sa nahrádza nasledujúcim textom:

„Článok 3

**Definície**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 417/2002 sa odkazuje na definície a na normy uvedené v prílohe I k Medzinárodnému dohovoru o zabraňovaní znečisťovania z lodí (ďalej len „dohovor MARPOL“).
- (2) Dňa 15. októbra 2004 Výbor pre ochranu morského prostredia (MEPC – Marine Environment Protection Committee) Medzinárodnej námornej organizácie (IMO – International Maritime Organisation) vykonal úplnú revíziu prílohy I k dohovoru MARPOL, avšak bez zmeny podstaty. Táto revidovaná príloha nadobudla platnosť 1. januára 2007.
- (3) Dňa 24. marca 2006 MEPC tiež zmenil a doplnil definíciu ťažkých ropných výrobkov uvedených v predpise 21.2 prílohy I k dohovoru MARPOL. Táto zmena nadobudla platnosť 1. augusta 2007.
- (4) Nariadenie (ES) č. 417/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí,

1. „dohovor MARPOL 73/78“ znamená Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovania z lodí z roku 1973, zmenený a doplnený protokolom z roku 1978, ktorý sa k nemu vzťahuje, v ich aktualizovaných zneniach;
2. „ropný tanker“ znamená ropný tanker definovaný v predpise 1.5 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78;
3. „nosnosť“ znamená nosnosť definovanú v predpise 1.23 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78;
4. „ropný tanker kategórie 1“ znamená ropný tanker s nosnosťou 20 000 ton a viac, ktorý ako náklad prepravuje surovú ropu, vykurovacie oleje, ťažké dieselové oleje a mazacie oleje, alebo ropný tanker s nosnosťou 30 000 ton a viac, ktorý prepravuje iné ropné výrobky, než sú uvedené vyššie, a ktorý nespĺňa požiadavky uvedené v predpisoch 18.1 až 18.9, 18.12 až 18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 a 35.3 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78;
5. „ropný tanker kategórie 2“ znamená ropný tanker s nosnosťou 20 000 ton a viac, ktorý ako náklad prepravuje surovú ropu, vykurovacie oleje, ťažké dieselové oleje a mazacie oleje, alebo ropný tanker s nosnosťou 30 000 ton a viac, ktorý prepravuje iné ropné výrobky, než sú uvedené vyššie, a ktorý spĺňa požiadavky uvedené v predpisoch 18.1 až 18.9, 18.12 až 18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 a 35.3 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78, a je vybavený bezpečne umiestnenými nádržami s oddelenou záťažou (SBT/PL);

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 1.

6. „ropný tanker kategórie 3“ znamená ropný tanker s nosnosťou 5 000 ton a viac, ale menej, než je špecifikované v definíciách v bodoch 4 a 5;
7. „ropný tanker s jednoduchým trupom“ znamená ropný tanker, ktorý nespĺňa konštrukčné požiadavky na dvojitý alebo ekvivalentný trup stanovené v predpisoch 19 a 28.6 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78;
8. „ropný tanker s dvojitým trupom“ znamená:
- ropný tanker s nosnosťou 5 000 ton a viac, ktorý spĺňa požiadavky na dvojitý alebo ekvivalentný trup uvedené v predpisoch 19 a 28.6 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78 alebo požiadavky uvedené v predpise 20.1.3 tejto prílohy, alebo
  - ropný tanker s nosnosťou 600 ton a viac, ale menej ako 5 000 ton, vybavený nádržami alebo priestormi s dvojitým dnom v súlade s ustanoveniami predpisu 19.6.1 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78 a bočnými nádržami alebo priestormi umiestnenými v súlade s predpisom 19.3.1 danej prílohy a s požiadavkou na vzdialenosť w uvedenou v predpise 19.6.2 tejto prílohy;
9. „vek“ znamená vek lode vyjadrený počtom rokov po termíne jej dodania;
10. „ťažký dieselový olej“ znamená dieselový olej definovaný v predpise 20 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78;
11. „vykurovací olej“ znamená ťažké destiláty alebo zvyšky surovej ropy alebo zmesi takých materiálov definované v predpise 20 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78;
12. „ťažké oleje“ znamenajú:
- surové ropné oleje s hustotou pri teplote 15 °C nad 900 kg/m<sup>3</sup> (\*);
  - iné oleje ako surové ropné oleje s hustotou pri teplote 15 °C nad 900 kg/m<sup>3</sup> alebo s kinematickou viskozitou pri teplote 50 °C nad 180 mm<sup>2</sup>/s (\*\*);
  - bitúmen a decht a ich emulzie.
- (\*) Zodpovedá stupňu API menšiemu než 25,7.  
(\*\*) Zodpovedá kinematickej viskozite nad 180 cSt.“
2. V článku 4 ods. 2 sa znenie „odseku 1 písm. c) revidovaného predpisu 13G prílohy I dohovoru Marpol 73/78“ nahrádza znením „predpisu 20.1.3 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78“.
3. V článku 7 sa znenie „odsekom 5 revidovaného nariadenia 13G prílohy I dohovoru MARPOL 73/78“ nahrádza znením „predpisom 20.5 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78“.
4. Článok 9 sa mení a dopĺňa takto:
- odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:
    - znenie „odseku 5 revidovaného nariadenia 13G prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78“ sa nahrádza znením „predpisu 20.5 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78“;
    - znenie „odseku 8 písm. b) revidovaného nariadenia 13G prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78“ sa nahrádza znením „predpisu 20.8.2 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78“;
  - v odseku 3 sa znenie „odseku 8a) revidovaného nariadenia 13G prílohy I dohovoru MARPOL 73/78“ nahrádza znením „predpisu 20.8.1 prílohy I k dohovoru MARPOL 73/78“.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. novembra 2009

Za Komisiu  
Antonio TAJANI  
podpredseda